



23rd FIDAK

FOIRE INTERNATIONALE DE DAKAR DAKAR INTERNATIONAL TRADE FAIR

Du 18 au 29 Décembre 2014 au CICES

From 18th to 29th December 2014 at CICES



au service de la
promotion économique
et commerciale

serving the
economic Development
and commercial

1974 - 2014

GUIDE D'INFORMATION
INFORMATION GUIDE



CENTRE INTERNATIONAL DU COMMERCE EXTÉRIEUR
DU SÉNÉGAL (CICES)



BP : 8166 Dakar-Yoff SENEGAL Tél : (+221) 33 859 96 00/ 33 859 96 30/ 33 859 96 03/ 33 859 96 08
Fax : (+221) 33 859 96 18 E-mail : dec@cicesfidak.com / cices@cices.sn - Site Web : www.cicesfidak.com



PRESENTATION / PRESENTATION

de la République du Sénégal

Le Sénégal se situe à l'avancée la plus occidentale du continent africain, dans l'océan atlantique, au confluent de l'Europe, de l'Afrique et des Amériques, et à un carrefour des grandes routes maritimes et aériennes. Il constitue ainsi une porte d'entrée ouverte sur le continent. Pays politiquement stable et démocratique, le Sénégal est membre de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), regroupant 15 Etats membres avec un marché de plus de 200 millions de consommateurs, et de l'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA) avec 08 Etats membres et 69 millions de consommateurs. Le Sénégal partage, avec les pays de cette dernière organisation, une monnaie commune stable, le Franc CFA, émis par la Banque Centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest (BCEAO). La parité du FCFA est fixe avec l'Euro (1 euro=655,957Fr) qui en assure la garantie. Le Sénégal est aussi membre de nombreuses organisations internationales : l'Organisation des Nations Unies (ONU), l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC), l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), le Groupe des Quinze (G 15), l'Organisation de la Conférence islamique (OCI), le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP). Outre sa position géographique, qui lui confère une place de leader et un statut de plaque tournante en Afrique et dans le monde, la position privilégiée du Sénégal dans toutes ces instances internationales explique l'ambition et la réelle volonté de tous les pays du monde à promouvoir une coopération fructueuse avec lui.

of the Republic of Senegal

The Republic of Senegal is located at the furthest western protrusion of the African continent, in the Atlantic Ocean, at the junction of Europe, Africa and the Americas, and at the crossroads of high maritime and air roads; thus constituting a gateway to the continent.

As a democratic and politically stable country, Senegal belongs to the West African Economic and Monetary Union (UEMOA), which has a common currency: the CFA franc, issued by the Central Bank of West African States (BCEAO). The parity of the CFA franc is fixed with the Euro (€1 = FCFA 655.957), thus ensuring its guarantee.

Member of the Economic Community of West African States (ECOWAS), grouping 15 member States and a market of more than 200 millions of consumers, and the West African Economic and Monetary Union with 8 member States and 69 millions of consumers, Senegal has committed itself into a new strategy of fast-track (accelerated) growth.

Apart from its geographic position, which vests in it a place of leader and a status of hub in Africa and in the world, the privileged position of Senegal in all these international instances explains the ambition and the real willingness of all countries around the world to promote a productive cooperation with it.





Du 18 au 29 Décembre 2014

de l'organisateur

Avec une expérience avérée de quarante (40) ans dans l'évènementiel national et international, le Centre international du Commerce extérieur du Sénégal (CICES) occupe une place de leader dans la sous-région ouest africaine dans l'organisation de foires et salons spécialisés. Cadre privilégié de contact et d'échanges, le Centre international d'échanges de Dakar (CIED), lieu où se tient la FIDAK, est composé de deux ensembles : un Parc des expositions et un Palais de congrès.

Le CIED c'est :

- une grande capacité d'accueil des manifestations de masse (plus de 2.000 participants);
- une grande capacité de parking ;
- la proximité d'une Brigade de Gendarmerie;
- une situation géographique privilégiée entre la VDN et la Route de l'Aéroport ;
- des pavillons (150 à 7.000 m²) et salles de réunions (50 à 1.200 places) multifonctionnels.

of the organizer

With forty (40) years of renown experience in the organization of national and international events, the Centre international du Commerce extérieur du Sénégal (CICES) is a leader in the organization of fairs and specialized shows in the West African sub-region. A privileged place for contacts and exchanges, the Centre international d'échanges de Dakar (CIED), where the FIDAK takes place, includes two building sets: an Exhibition Ground, and a Congress Center.

The CIED is:

- a large hosting capacity of mass events (more than 2,000 participants);
- wide car parks;
- located nearby a Brigade of Gendarmerie;
- a privileged location between the VDN and the Léopold Sédar Senghor international airport;
- multi purposes pavilions (from 150 to 7,000 sq.m.) and meeting rooms (from 50 to 1,200 seats).



Du 18 au 29 Décembre 2014

de la FIDAK

Manifestation phare de l'Afrique de l'Ouest, cadre idéal de promotion des produits et services, de contacts d'affaires, d'échanges, et de recherche de partenaires commerciaux, la Foire internationale de Dakar (FIDAK), régulièrement organisée depuis 1974, demeure l'un des plus grands rendez-vous économiques de l'Afrique, en général, et de la sous-région ouest africaine, en particulier. La présence à chacune de ses éditions de plusieurs centaines d'entreprises publiques privées de différents secteurs d'activités, provenant de tous les continents, présente un intérêt certain pour le développement de vos relations d'affaires. La FIDAK est agréée par l'UFI (Union des Foires internationales) depuis 1978, c'est-à-dire dès sa troisième édition.

Dates de la 23^{ème} FIDAK

La 23^{ème} Foire internationale de Dakar (FIDAK) aura lieu du 18 au 29 décembre 2014 dans le Parc des Expositions du CICES.

Pourquoi participer?

La Foire internationale de Dakar (FIDAK) offre l'opportunité :

- de découvrir les différentes potentialités économiques, culturelles et touristiques du Sénégal, et des pays participants;
- d'élargir ou de renforcer les relations d'affaires entre participants;
- d'accéder à un marché sous-régional de (CEDEAO et UEMOA).

of the FIDAK

West Africa's pioneering commercial event, the ideal place for the promotion of goods and services, for partnership seeking, of business contacts and exchanges, the Dakar international trade Fair (FIDAK), regularly organized since 1974, remains one of the greatest economic events in Africa in general, and in the West sub-African region in particular.

The attendance, at each edition, of hundreds of public and private companies dealing in several lines of activities, and coming from all around the world shows a great interest in the development of your business relations.

The FIDAK has been agreed by the Global Association of the exhibition industry (UFI) since 1978, i.e. as soon as its third edition.

Dates of the 23rd FIDAK

The 23rd Dakar international Trade Fair (FIDAK) is scheduled from 18th to 29th December 2014 in the Exhibitions ground of CICES.

Why participate?

The Dakar international trade fair (FIDAK) gives the opportunity to:

- discover the various economic, cultural and touristic potentialities of Senegal, and participating countries;
- broaden or reinforce business relations between participants;
- enter a sub-regional market of more than 200 million consumers (ECOWAS and UEMOA).





Du 18 au 29 Décembre 2014

Profil des exposants

L'exposition est ouverte aux entreprises, aux unités de production de biens et de services, aux associations et groupements professionnels, aux organismes de promotion du commerce, aux organismes d'encadrement des entreprises, aux institutions financières, aux ONG, etc.

Secteurs concernés

Alimentation/Agro-alimentaire, Agriculture/Elevage/Pêche, Construction/ Immobilier, Hydraulique/Assainissement/Travaux Publics, Ingénierie/Matériels et Equipements techniques, Télécommunication/Audiovisuel, Edition/Presse, Transport/Logistique, Energie/Mines, Jouets/Jeux/Instruments de musique, Banques/Assurances/Services financiers, Automobiles/Accessoires Autos, Articles de bureau/Matériel didactique/Informatique, Mobilier/Articles de maison, Articles de décoration, Mode/Textile/Cosmétiques, Articles en cuir/Marochinerie, Artisanat, Services administratifs.

Visiteurs professionnels

Les importateurs, exportateurs, négociants, dirigeants d'entreprises, hommes/femmes d'affaires du monde entier peuvent participer en qualité de visiteurs professionnels

Réserver un stand

Les exposants peuvent réserver leur stand en contactant directement les services commerciaux du CICES

- par tél : +221 33 859 96 30/ 33 859 96 08 / 33 859 96 03,

Exhibitors' profile

The exhibition is intended for firms, manufacturing companies of goods and services, trade promotion organizations, backing organizations, financial institutions, NGO's, and so on.

Lines of activities

Foodstuffs/Agribusiness, Agriculture/Husbandry/Fishing, Building/Real Estate, Hydraulics/Civil works, Technical Tools and Equipment, Telecommunication Broadcasting, Printing/Press, Transportation/Logistics, Energy/Mining, Games/Musical Instruments, Bank/Insurance/Financial services, Vehicles/Spare Parts, Office Equipment and Supplies/Learning Tools/Computer sciences, Home Furniture/Household appliances/Decoration, Fashion/Textile/Cosmetics, Leather Goods, Arts and Crafts, Administrative services

Trade visitors

Importers, exporters, traders, companies' managers, businessmen/women worldwide can participate as trade visitors.

Book your stand

Exhibitors can book their stand in contacting directly the CICES' sales taskforce

- through phones: +221 33 859 96 30/ 33 859 96 08/ 33 827 96 06,





Du 18 au 29 Décembre 2014

- fax : +221 33 859 98 18,
- ou e-mails:
 - dec@cicesfidak.com,
 - jeanclaude.ngom@cicesfidak.com,
 - bijeman@cicesfidak.com,
 - elamadia@cicesfidak.com,
 - sala.dia@cicesfidak.com,
- ou visiter le site web de la FIDAK :
www.cices-fidak.com.

Contenu de la Foire

- Forum scientifique sur des sous-thèmes liés au thème principal
- Rencontres B2B de partenariat économique et commercial
- Journées des pays et des exposants individuels
- Animation culturelle

Préparer son voyage

A cinq heures de vol de la France et à six heures de l'Amérique, le Sénégal dispose d'un aéroport de classe internationale fréquenté par les plus grandes compagnies aériennes, pour desservir plusieurs destinations; ainsi que d'un port de renommée internationale, qui peut accueillir les plus grands navires du monde. L'aéroport international Léopold Sédar Senghor est desservi par de grandes compagnies aériennes à partir de l'Afrique, de l'Europe, de l'Amérique et de l'Asie. Tous les ressortissants des pays membres de la CEDEAO, des Etats-Unis d'Amérique, et de l'Union Européenne jouissent d'une liberté complète d'entrée sur le territoire sénégalais, sur simple présentation d'un passeport en cours de validité. Les ressortissants des autres pays doivent s'adresser aux ambassades du Sénégal ac-

- fax: +221 33 859 96 18,
- or emails:
 - dec@cicesfidak.com,
 - jeanclaude.ngom@cicesfidak.com,
 - bijeman@cicesfidak.com,
 - elamadia@cicesfidak.com,
 - sala.dia@cicesfidak.com,
- or visit the FIDAK website:
www.cices-fidak.com.

Exhibition highlights

- Scientific forum on topics dealing with the main theme
- B2B encounters
- National days of officially participating countries and of private exhibitors
- Cultural performances

Travelling to Senegal

Located at five hours flight from France and six hours from America, the Republic of Senegal has got an international airport, serviced by the greatest international air companies, towards various destinations; as well as an international port that can harbour the biggest ships of the world. The Léopold Sédar Senghor International Airport is serviced by air companies from Africa, Europe, America and Asia.

All nationals from ECOWAS member countries, the United States of America, and the European Union shall enjoy total freedom to enter the Senegalese territory, upon production of a valid passport.

Nationals from other countries shall go to the Senegalese Embassies acce-



Du 18 au 29 Décembre 2014

créditées dans leurs pays respectifs, pour avoir des renseignements sur la nécessité ou non d'un visa d'entrée au Sénégal.

Pour les ressortissants de pays où il n'existe pas de représentation diplomatique sénégalaise, ils peuvent visiter le site www.snedai.sn pour la procédure de demande de visa en ligne. Au niveau de la réglementation sanitaire, les documents suivants sont exigés à l'entrée:

- certificat antiamaril (fièvre jaune) de plus de 10 jours et de moins de 10 ans, sauf pour les passagers en provenance d'une zone non endémique (ex: Europe),
- certificat anticholérique (pour les ressortissants des pays africains).

Il est, en outre, recommandé aux personnes devant séjourner plus de 15 jours au Sénégal de suivre un traitement antipaludéen qui, pour être efficace, doit être commencé huit (08) jours avant le départ et poursuivi deux (02) semaines après avoir quitté le territoire.

Hébergement

Les exposants et visiteurs professionnels peuvent se référer à la liste ci-après, ou visiter le site internet de la manifestation: www.cices-fidak.com (rubrique Liste des hôtels et appartements).

dited in their respective countries, to get the necessary information on the need or not to have a visa to enter Senegal.

For Nationals from countries where there is no Senegalese diplomatic representation, they can visit the website www.snedai.sn to submit their visa application online. Regarding the sanitary regulations, the following documents are required before entry:

- Yellow-fever vaccine certificate of more than 10 days and less than 10 years, except for passengers coming from a non endemic zone (ex: Europe);
- Cholera vaccine certificate (for Nationals from African countries).

It is furthermore recommended to the persons who will stay for more than fifteen (15) days in Senegal to undergo a malaria treatment, which, to be efficient, must be started eight (08) days before arrival and continued two (02) weeks after leaving the Senegalese territory.

Accommodation

Exhibitors and trade visitors can refer to the list hereafter, or visit the event's website: www.cices-fidak.com (List of hotels and furnished rooms).



FICHE TECHNIQUE / PRESENTATION SHEET

ORGANISATEUR : Centre international du Commerce extérieur du Sénégal (CICES), sous la tutelle du Ministère du Commerce, de l'Entrepreneuriat et Secteur informel du Sénégal

REFERENCE : Membre de l'UFI (Union des Foires internationales) depuis 1978

PARTICULARITES : Manifestation phare de l'Afrique de l'Ouest, régulièrement organisée depuis 1974, cadre idéal de promotion des échanges et lieu privilégié de recherche de partenaires commerciaux

PERIODICITE : Organisée tous les deux ans de la 1ère à la 18ème édition. Annualisée depuis la 19ème édition, en 2011

EDITION : 23ème, 40ème anniversaire (1974 - 2014)

DATES : du 18 au 29 décembre 2014

LIEU : Parc des Expositions du Centre international d'Echanges de Dakar (CIED)

SLOGAN : «La FIDAK : un outil d'intégration»

THEME : «Intégration régionale : levier clé de développement économique et social»

MANIFESTATIONS EN MARGE DE L'EXPOSITION :

- Forum scientifique sur des sous-thèmes liés au thème principal
- Rencontres B2B

ORGANIZER: Centre international du Commerce extérieur du Sénégal (CICES) Government-controlled company

REFERENCE: Member of the Global Association of the exhibition industry (UFI) since 1978

PARTICULARITES: West Africa's pioneering commercial event, regularly organized since 1974, the ideal framework for the promotion of exchanges and the privileged place for partnership seeking

PERIODICITY: Organized every two years from the 1st to the 18th edition. Annualized since the 19th edition (2011)

EDITION: 23rd, 40th anniversary (1974 - 2014)

DATES: from 18th to 29th December 2014

VENUE: Exhibition grounds of the Centre international d'Echanges de Dakar (CIED)

SLOGAN: «FIDAK: an integration mean»

THEME: «Regional integration: a key level for economic and social development»

EVENTS IN FRINGE OF THE EXHIBITION:

- Scientific forum on topics dealing with the main theme
- B2B Encounters

23^{ème} FIDAK





Du 18 au 29 Décembre 2014

- Journées des pays et des exposants individuels
- Animation culturelle

QUELQUES DONNEES CHIFFREES DE LA 22^{ème} FIDAK (2013) :

- surfaces d'exposition : 20.000m² ;
- participations officielles : 22 pays ;
- pays de provenance : 39 ;
- exposants directs : 1.701 ;
- Visiteurs grand public : +300.000

- National days of officially participating countries and of private exhibitors
- Cultural performances

SOME DATA OF THE 22nd FIDAK (2013):

- exhibition space: 20,000 sq.m;
- official participation: 22 countries;
- exhibitors' countries of origin: 39;
- direct exhibitors: 1,701;
- public visitors: +300,000

23^{ème}
FIDAK



TARIFS DE LOCATION DES STANDS / STAND RENTING RATES

Frais d'inscription : 75.000 F CFA HT

A / EXPOSITION AVEC VENTE DIRECTE AU PUBLIC

- **Pavillon Orange** (modules de 25 m² et par multiples de 25) 40.000 FCFA le m² x 25 = 1.000.000 FCFA hors taxes
- **Esplanade** (modules de 50 m² et par multiples de 50) 40.000 FCFA le m² x 50 = 2.000.000 FCFA hors taxes

B / EXPOSITION SUR ECHANTILLONS OU AVEC VENTE

- **Pavillons Tertiaire/ Sénégal/ Nef/ Vert/ Brun** (modules de 25 m² et par multiples de 25) 40.000 FCFA (H.T.) le m² x 25 = 1.000.000 FCFA hors taxes
- **Zone matériel lourd** (modules de 50 m² de surface nue à l'extérieur et par multiples de 50) 25.000 FCFA (H.T.) le m² x 50 = 1.250.000 FCFA hors taxes

NB : Les frais d'inscription et la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) de 18 % sont en sus.

1 euro = 655,957 FCFA

Registration fees: CFA Fr 75,000 exclusive of taxes

A / EXHIBITION WITH PUBLIC DIRECT SALE

- **Orange pavilion** (modules of 25 sq.m stand and by multiples of 25) CFA Fr 40,000 per sq.m. x 25 = CFA Fr 1,000,000 exclusive of taxes
- **Outdoors** (modules of 50 sq.m stand and by multiples of 50) CFA Fr 40,000 per sq.m x 50 = CFA Fr 2,000,000 exclusive of taxes

B / EXHIBITION ON SAMPLES OR WITH DIRECT SALE

- **Tertiaire/ Senegal/ Nef/ Green/ Brown pavilions** (modules of 25 sq. m stand and by multiples of 25) CFA Fr 40.000 per sq.m x 25 = CFA Fr 1,000,000 exclusive of taxes
- **Heavy equipment area** (modules of 50 sq. m bare outdoor space and by multiples of 50) CFA Fr 25,000 per sq.m x 50 = CFA Fr 1,250,000 exclusive of taxes

Note: Registration fees and VAT (18%) should be included in the renting charges.

1 euro = CFA Fr 655.957



REGLEMENT INTERIEUR / GENERAL REGULATION

ARTICLE 1 : ORGANISATION ET DATES

L'organisation générale de la Foire Internationale de Dakar (FIDAK) est assurée par le CICES.

La FIDAK aura lieu à Dakar du 18 au 29 décembre 2014. Cette manifestation est ouverte du lundi au vendredi de 9 heures à 21 heures, les samedis et dimanches, de 10 heures à 23 heures.

Les organisateurs se réservent, à tout moment, le droit de modifier les dates d'ouverture ou la durée de la manifestation, comme de décider de leur prolongation ou de leur fermeture anticipée, sans que les participants puissent réclamer aucune indemnité.

ARTICLE 2 : PAIEMENT

Le montant de la participation est intégralement dû dès la signature du contrat suivant les modalités qui y sont énoncées. Toute demande non accompagnée de l'acompte de 50% du prix de location sera classée sans suite. A défaut du règlement du solde de la facture le 31 octobre 2014, les organisateurs pourront considérer l'engagement de participation résilié de plein droit et interdire purement et simplement l'admission au participant dans l'enceinte de la Foire; l'exposant n'en demeurant pas moins redevable envers les organisateurs du montant intégral de son engagement.

ARTICLE 3 : PRISE DE POSSESSION

L'emplacement ne sera mis à la disposition de l'exposant que lorsque celui-ci aura satisfait à tous les engagements pris envers

CLAUSE 1: ORGANIZATION AND DATES

The general organization of the Dakar International Trade Fair (FIDAK) is entrusted to CICES.

The FIDAK will take place in Dakar (SENEGAL) from 18th to 29th December 2014. Opening hours are on weekdays from 9 am to 9 pm; on weekends from 10 am to 11 pm.

The organizers reserve the right, at any time, to change the date of opening or duration of the exhibition, as well as to prolong it or close it in advance, and the participants will not be entitled to claim any indemnity.

CLAUSE 2: PAYMENT

The participation charges become fully due once the contract is concluded as per the terms and conditions therein. In the case of non payment of the balance by October 31st 2014, the organizers reserve the right to rescind the contract and forbid any admittance of the participant within the exhibition area. Any application that is not accompanied with the 50% down payment of the stand rental charges will not be taken into consideration.

CLAUSE 3: STAND OCCUPANCY

Stand shall not be allocated to exhibitors until they fulfil all their commitments to the exhibition organizers, particularly the payment



Du 18 au 29 Décembre 2014

le CICES, notamment le versement du solde du montant de la location de son emplacement. Toutefois, l'administration de la Foire se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elle jugerait nécessaires en fonction du lotissement d'ensemble.

ARTICLE 4 : RÉSERVATION DES STANDS

Seuls les formulaires (demande participation) dûment remplis et signés parvenant au CICES avant le 31 octobre 2014 pourront être honorés dans la limite des emplacements disponibles. En cas de nécessité, les organisateurs pourront déplacer un participant ou lui affecter un autre emplacement correspondant à son activité, sans que cette modification puisse donner droit à une indemnité quelconque.

ARTICLE 5 : RENONCIATION

Les renonciations qui parviendraient, après confirmation de l'emplacement, ne donneront droit à aucun remboursement : les sommes versées étant destinées à couvrir les frais administratifs et techniques déjà engagés par les organisateurs. Si la renonciation intervient avant la confirmation de l'emplacement, les sommes versées à titre d'arrhes seront remboursées après déduction de vingt-cinq pour cent (25%) du prix de location du stand à titre de pénalités administratives. Les renonciations doivent être formulées par envoi recommandé au CICES.

ARTICLE 6 : INTERDICTIONS

Il est formellement interdit de mettre dans les stands des produits hautement inflammables, des armes et des produits narcotiques. L'utilisation des chaînes à musique pour la réclame est aussi prohibée et peut entraîner la saisie du matériel.

ARTICLE 7 : PLAN DE LOTISSEMENT

Les services techniques du CICES communique-

of the balance of the stand's rental charges. The organizers shall, however, reserve the right to make changes they may deem necessary in the light of the total space available.

CLAUSE 4 : STAND RESERVATION

Only those participation forms that have been duly filled in, signed and forwarded to CICES before 31st October 2014 will be taken into consideration within the limit of available spaces. In the case of needs, the organizers will be entitled to move a participant or allocate him another stand corresponding to his line of activity without this change giving right to any claim.

CLAUSE 5: WITHDRAWAL

Exhibitors requesting to withdraw after stands have been allotted to them shall forfeit all stand rental charges already paid, which amount shall be used to indemnify the organizers for administrative and technical expenses. If requests for withdrawal are received before stands are allotted, the sums paid as deposit shall be refunded, subject to the right by the organizers to deduct 25% of the stand renting charges as administrative penalty. Requests for withdrawal should be sent to the organizers by registered mail.

CLAUSE 6: RESTRICTIONS

It is categorically forbidden to place in the stands highly flammable goods, weapons and narcotics. The use of hi-fi is also forbidden and may lead to the seizure of the sound equipment.

CLAUSE 7: SPACE ALLOTMENT

The Technical Department of CICES shall





ront aux participants des plans aussi précis que possible de l'emplacement qui leur est réservé. Il appartient toutefois aux exposants de s'assurer de leur conformité ou de charger leur représentant local (agent, assistant ou installateur) d'effectuer les vérifications nécessaires.

ARTICLE 8 : CESSION OU SOUS-LOCATION D'ESPACE D'EXPOSITION

La cession ou la sous-location de tout ou partie du stand ou de l'emplacement est interdite. Toutefois, avec l'accord écrit des organisateurs, plusieurs participants pourront occuper en commun un même stand.

ARTICLE 9 : ASSURANCE

L'assurance est rigoureusement obligatoire pour tous les exposants. En plus de l'assurance "responsabilité civile", incluse dans les droits d'inscription, les exposants peuvent contracter d'autres formes d'assurance auprès de l'assureur officiel du CICES, pour les matériels et marchandises exposés par eux, que ces matériels et marchandises soient leur propriété ou celle de tiers. Du fait de leur participation, les exposants renoncent à tous recours en cas d'accident ou de dommage contre :

- le CICES et le Centre international d'Echanges de Dakar (CIED) où se déroule la FIDAK;
- tous les participants à ces deux événements;
- les dirigeants, représentants, administrateurs et préposés de toutes ces personnes ou organismes.

ARTICLE 10 : PUBLICITÉ

Sous réserve d'approbation par le CICES, les exposants pourront organiser diverses manifestations culturelles, journées natio-

communicate to the participants plans which shall be as precise as possible with respect to spaces reserved for them. However, it shall be up to the exhibitors to ensure their accuracy and to commission their local representative (agent, assistant, or builder) to carry out the necessary checks.

CLAUSE 8: TRANSFER OR SUBLETTING OF AN EXHIBITING SPACE

The transfer or subletting of an exhibiting space is strictly forbidden. Nevertheless, upon their request, the Fair's organizers may authorize a group of participants to exhibit in the same stand.

CLAUSE 9: INSURANCE

An insurance policy is mandatory for all exhibitors. In addition to the public liability insurance that is included in the registration fees, they shall take out a full cover to the exhibition's official insurer, for the goods and materials exhibited by them, whether they are personally owned or the property of third parties. As condition of their participation, exhibitors waive the right, in case of accident or damage, to enter claims against following:

- the authorities of the exhibition;
- all participants in the exhibition;
- leaders, representatives, administrators and agents of all such persons or organizers.

CLAUSE 10: ADVERTISEMENT

Subject to approval by the organizers, exhibitors may use the Fair grounds for events such as demonstration of ma-



nales, etc. Néanmoins, certaines interdictions devront être observées, sous peine d'exclusion immédiate sans préavis aucun :

- distribuer des échantillons ou circulaires à l'extérieur des stands;
- faire, pour attirer le client, toute démonstration bruyante ou autre, de quelque façon qu'elle soit pratiquée ou toute publicité de nature à gêner les occupants des stands voisins et les visiteurs;
- placer les objets en saillie, sur la face extérieure du stand;
- détériorer, de quelque façon que ce soit, le matériel mis à leur disposition.

ARTICLE 11: PRÉSENCE AU STAND

Les exposants s'obligent, dans leur propre intérêt, à maintenir en permanence au stand un délégué ayant qualité pour conclure des affaires. Les exposants et les dirigeants de stands ou pavillons sont responsables de la tenue et de l'ensemble des actes de leur personnel et en particulier de toute malversation financière qui pourrait leur être reprochée. Le CICES décline toute responsabilité quant au comportement du personnel employé par les exposants. Le CICES est habilité à expulser toute personne indésirable et, en général, à prendre toute mesure propre à préserver le bon déroulement et la bonne réputation de la FIDAK, y compris le dépôt d'une plainte en dommage et intérêt ou toute poursuite légale.

ARTICLE 12 : SURVEILLANCE

Le CICES pourvoit à un service de surveillance générale confiée à la Brigade de la Gendarmerie de la Foire durant une période allant de cinq (05) jours avant l'inauguration

chinery, conferences, cultural shows and national day celebrations. The following restrictions must, however, be observed, and infringement will be punished by immediate expulsion:

- no samples or leaflets shall be distributed outside the stand;
- no gimmicks of any description, to attract the public, shall be permitted, whether noisy or otherwise, nor any form of publicity which will disturb the occupants of neighbouring stands or visitors;
- no items shall be allowed to protrude from the stands;
- exhibitors shall not, in any way, damage the available equipment.

CLAUSE 11: MANNING THE STANDS

Exhibitors shall, for their own interest, ensure that they have, at their stands, a permanent representative who can negotiate on their behalf. Exhibitors and people in charge of stands or pavilions are responsible for the behaviour and deeds of their staff and particularly any misappropriation of funds which they may be charged with. The organizers decline all responsibility for the behaviour of workers employed by the exhibitors. The organizers reserve the right to expulse all undesirable persons and generally to take all necessary measures to ensure the success and good reputation of the Fair, including the right to sue for damages or undertake any other legal action right.

CLAUSE 12: SECURITY

The Dakar international Trade Fair provides a general security service entrusted to the Gendarmerie Brigade of the Trade Fair for the period starting five (05) days before the inauguration



Du 18 au 29 Décembre 2014

à trois (03) jours après la clôture officielle de la FIDAK. Les gendarmes de la Foire étant exclusivement chargés de la surveillance générale, l'administration décline toute responsabilité au sujet de missions particulières confiées à des tiers. En outre, il est formellement interdit aux exposants de laisser du personnel dans les stands en dehors des heures d'ouverture de la Foire, à l'exception des gardiens fournis par les sociétés agréées. Dans le but d'éviter l'espionnage commercial, le CICES laisse entière liberté à chaque exposant de se protéger légalement et sous sa seule responsabilité, contre ceux qui voudraient photographier les stands, pavillons ou emplacements et d'utiliser les clichés dans ses dépliants et brochures publicitaires.

ARTICLE 13 : DISPOSITIONS SPÉCIALES

L'exposant s'engage formellement à respecter toutes les clauses du présent règlement qui sont de stricte exécution et ne pourront être considérées comme simples comminatoires.

Le CICES est seul juge des mesures à prendre en ce qui concerne l'application des dites clauses. Si des événements politiques, économiques ou sociaux imprévus, en cas de force majeure, s'opposent à la tenue de ces manifestations, ou en entravent la réalisation, les exposants ne pourraient prétendre à aucune indemnité, ni au remboursement des sommes qu'ils auraient versées. Le CICES est, en outre, autorisée à modifier en totalité ou partiellement, les conditions du présent règlement si la situation économique générale rendait une telle mesure inévitable.

ARTICLE 14 : JURIDICTION

En cas de contestation, seuls les tribunaux sénégalais seront compétents pour en juger.

and ending three (03) days after the official closing ceremony. Moreover exhibitors are strictly forbidden to leave personnel in the stands after closing hours, with the exception of watchmen provided by registered companies. In order to avoid commercial spying, the Trade Fair's Management allows each exhibitor the right to judicial protection at its own expenses against those who would wish to take photos, or copy in any way, of goods on display. However, the CICES general Management reserves the right to take photos of the stands, pavilions or layout and use the clichés in its publicity brochures and leaflets.

CLAUSE 13: SPECIAL PROPOSITION

The exhibitors solemnly commit themselves to comply with all the provisions of these regulations which shall be strictly enforced and may not be considered merely comminatory.

The Administration of the Fair shall be sole judge of modalities for the application of the said provisions. In the event of the exhibition failing to take place or being hindered by unforeseen political, economic, or social reasons, or in case of force majeure, exhibitors will not claim or seek a refund of any amount they may have disbursed. The organizers are empowered to wholly or partially amend this regulation in the event of such measures being rendered inescapable by prevailing economic conditions.

CLAUSE 14: JURISDICTION

In the case of dispute, only Senegalese courts have exclusive jurisdiction.





INFORMATIONS ADMINISTRATIVES / ADMINISTRATIVE INFORMATION

FORMALITES DE DEDOUANEMENT, D'ACHEMINEMENT ET DE SORTIE DES PRODUITS

1. Les formalités douanières générales

En application des dispositions prévues à l'article 18 du Code des Douanes et conformément au décret n° 91-1221, du 14 novembre 1991, il est institué sur tout le territoire de la République du Sénégal, un Programme de Vérification des importations de marchandises (art.1er).

Ainsi, les importations de marchandises au Sénégal doivent, préalablement aux opérations d'embarquement, faire l'objet d'une vérification effectuée par une société de contrôle spécialisée, mandatée à cet effet par l'Etat (art.2) et portant sur la qualité, la quantité, le prix et l'espèce tarifaire. Depuis le 15 octobre 2001, la DPI s'applique aux valeurs FOB égales ou supérieures à 3.000.000 de FCFA. A l'issue de chaque inspection, une attestation de vérification (AV) est délivrée pour les déclarations de valeurs jugées recevables (trois critères : la qualité, la quantité et le prix). A contrario, un Avis de Refus d'Attestation (ARA) sera délivré au déclarant. Par dérogation, sont exemptées de l'inspection, les importations des entreprises franches d'exportation, des entreprises en zone franche et des points francs et les marchandises bénéficiant d'une exemption tarifaire. Les dispositions du Code des Douanes prévoient que toute importation ou exportation de marchandises doit faire l'objet **d'une déclaration en douane**, même en cas d'exonération des droits et taxes.

CUSTOMS CLEARANCE, FORMALITIES FOR PRODUCTS DISPATCHING, ENTRY AND EXIT

1. General customs clearance

By reason of the provisions stipulated in article 18 of the Customs Code and in compliance with the decree n° 91-1221, of 14 November 1991, a Verification Programme of imported goods (art. 1er) is developed throughout the territory of the Senegalese Republic.

Thus, the import of goods into Senegal should be checked prior to shipping operations, by a specialized control company, commissioned by the State for this purpose (art. 2), as for the quality, quantity, price and tariff. Since 15 October 2001, the PDI is applied to all FOB values equal or higher than CFA Fr 3,000,000.

By special dispensation, the imports by the export free enterprises, the enterprises in free zone and free points and goods enjoying a tariff exemption, are exempted from inspections.

The provisions of the Customs Code provide that any import or export of goods must be subjected to a customs declaration (bill of entry), even in the case of exemption from duties and taxes.



Du 18 au 29 Décembre 2014

Cette déclaration doit être établie par les commissionnaires en douane agréés, les propriétaires des marchandises, les bénéficiaires d'un crédit d'enlèvement.

Le commissionnaire en douane est saisi par l'importateur qui lui transmet tous les documents liés à l'opération de dédouanement, tels que: la facture commerciale, le connaissement, le certificat «Form A», pour les produits de l'Union Européenne ou certificat d'origine, pour les pays tiers, la déclaration préalable d'importation (DPI), l'attestation de vérification (AV) de la société de vérification agréée, la note de détail et tous autres documents exigés par la réglementation douanière (certificat sanitaire ou phytosanitaire, la déclaration d'importation préalable pour les produits alimentaires (DIPA) et autres attestations).

La détermination des droits et taxes de douane se fait selon les éléments suivants: la valeur en douane, l'espèce tarifaire et l'origine.

2. La fiscalité de Droit commun

La fiscalité de droit commun est le régime de pleine taxation déterminé par l'UEMOA suivant un tarif extérieur commun (TEC) applicable à tous les produits importés des pays tiers à l'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA).

3. La réglementation douanière en matière de produits destinés à la Foire Internationale de Dakar

Les dispositions suivantes sont celles applicables aux marchandises destinées à la Foire de Dakar:

a) les matériels et produits importés par les exposants étrangers non couverts par un car-

This declaration shall be established by authorized Customs clearing agents, owners of the goods and beneficiaries of a Customs Bond Credit.

The customs clearing agent is notified by the importer, who sends him all documents related to the customs clearance, such as: the commercial invoice, the bill of Lading, the EUR 1 Certificate, for the products of the European union or the Certificate of origin for third countries, prior to the preliminary declaration of import, the certificate of verification issued by the authorized verification company, the detail report and any other document required by the Customs Regulations, (sanitary and phyto-sanitary certificate, preliminary import declaration for food products and other certificates.

The determination of customs duties and taxes is done according to the following elements: the customs value, the tariff and the origin.

2. The general taxation law

The general law taxation is full taxation system determined by UEMOA according to a Common External Tariff (CET) applicable to all imported goods from the third countries to the West African Economic and Monetary Union (UEMOA).

3. Customs Regulation applicable to products to be exhibited at the FIDAK

The following provisions are applicable to goods to be exhibited at the FIDAK:

a) Materials, equipment and products imported by foreign exhibitors non-covered by





Du 18 au 29 Décembre 2014

net ATA ou couverts par un carnet ATA non valide, bénéficient de l'admission temporaire avec dispense de caution ;

b) les droits et taxes seront acquittés sur les produits vendus au cours de la Foire ;

c) les marchandises non vendues doivent faire l'objet d'une réexportation ou d'une mise à la consommation ;

d) tous les comptes d'admission temporaire doivent être apurés au plus tard soixante (60) jours après la date de clôture de la Foire ;

e) Il reste entendu que les produits importés dans le cadre de la Foire seront dispensés de l'inspection avant embarquement (dispense contrôle COTECNA), opérée dans le cadre du Programme de Vérification des Importations.

Pour faciliter les opérations de dédouanement, il est prévu l'ouverture d'un bureau de douane sur le site de la Foire.

4. Les interdictions à l'importation

Au Sénégal, les interdictions à l'importation sont peu nombreuses. Seuls les produits susceptibles de troubler l'ordre public ou contraires aux bonnes mœurs, sont refusés. Néanmoins, le pays applique un embargo à l'encontre de certains produits alimentaires en cas de menace sur la santé des populations.

5. La réglementation sanitaire et phytosanitaire

En l'absence de normes spécifiques sénégalaises, la pratique locale est d'utiliser les normes internationales, et surtout européennes. En règle générale, la mise à la consommation de produits importés d'origine animale, de

an ATA Carnet or covered by an expired ATA Carnet, benefiting from temporary admission and exempted from giving a deposit;

b) Duties and taxes paid for products sold during the holding of the Fair;

c) Unsold goods must be subjected to re-exportation or put for consumption;

d) All the temporary admission accounts should be settled sixty days (60) days after the closing of the fair at the latest;

e) Products imported within the framework of the Fair shall be exempted from pre shipment inspection, made within the framework of Imports Checking.

To facilitate customs clearance operations, it has been provided for the opening of a Customs Office in the Fair.

4. Import Prohibitions

There are only few import prohibitions in Senegal. Only the products, which are likely to disturb public order or contrary to good moral standards, are rejected. Nevertheless the country applies an embargo on some food products if they are proved to be unhealthy for the population.

5. Sanitary and phytosanitary regulation

In the lack of Senegalese specific standards, the local practice consists in using international and especially, European standards. Generally speaking, the consumption of some flours and powders, chiefly for ani-



Du 18 au 29 Décembre 2014

même que certaines farines et poudres destinées à l'alimentation des animaux de toute origine ou provenance, est subordonnée à la présentation d'un certificat sanitaire délivré par les services de la Direction de l'élevage et d'un certificat de qualité pour les produits alimentaires. Pour les produits d'origine végétale, un certificat phytosanitaire doit être délivré par le Ministère de l'Agriculture.

Pour toutes informations complémentaires sur les formalités douanières, les exposants peuvent s'adresser à :

DIRECTION GENERALE DES DOUANES

8, 10 Allée Robert Delmas
B.P : 4033 Dakar/Sénégal
Tél. : 00 221 33 889 74 01/ 02
Fax : 00 221 33 821 44 84
Email : spdgd@douanes.sn
Site web : www.douanes.sn

mal food of any origin is subjected to the production of a sanitary certificate delivered by the Directorate of breeding, as well as a quality certificate for food products. With regard to vegetable products, a phytosanitary certificate must be delivered by the Ministry of Agriculture.

For further information, contact:

DIRECTION GENERALE DES DOUANES

8-10 Allée Robert Delmas
Po Box: 4033 Dakar/Sénégal
Tel: 00 221 33 889 74 21
Fax: 00 221 33 821 44 84
E-mail: stdgd@douanes.sn
Website: www.douane.sn



HOTELS ET AUBERGES PAS LOIN DU CICES / HOTELS AND INNS NO PHARE FROM CICES

La Madrague



Plage de Ngor BP 24315, Ouakam
Tél: 33 820 02 23 Fax: 33 820 02 23
www.hotel-madrague.com

Auberge de la mer



Ngor Almadies BP: 1461, Dakar
Tél: 33 820 8781 - 77 544 8849

Le Méridien Président



Route des Almadies BP 8181, Dakar
Tél: 33 869 6969 Fax: 33 869 6924
www.starwoodhotels.com.lemeridien

Hôtel Fleur de Lys



Route des Almadies Dakar
Tél: 33 869 8687

Airport Hôtel



Route de Ngor, Dakar BP: 8099, Dakar
Tél: 33 869 7878 Fax: 33 820 2744

Hôtel Le Mirage



Route de Ngor - Almadies Dakar
Tél: 33 869 8087 Fax : 33 820 60 67

La Résidence



Almadies zone 7 BP 24938
Tél: 33 868 2557 - 77 234 0981

HOTEL DE LA MER



Yoff /Ngor Virage Dakar
Tél: 33 820 51 62 - 77 648 24 13 - 77 104 53 26



Du 18 au 29 Décembre 2014

Résidence Madamel



BP: 24561 Dakar/Ouakam
Tél: 33 869 5964 Fax: 33 820 4245

Cap Ouest



Yoff Virage BP: 11600 Dakar-Yoff
Tél: 33 820 2469 Fax: 33 820 3773

Auberge Le Poulagou



Yoff Tonghor Plage BP: 8228 Dakar-Yoff
Tél: 33 820 2347

Paya, Résidence hôtelière



Almadies Zone 16 Dakar
Tél: 33 820 15 35 Fax: 33 820 15 35

Hôtel La Détente



47, Route des Almadies BP: 24253, Ouakam
Tél: 33 820 39 75 Fax: 33 820 38 49
www.hotel-ladetente.com
contact@hotel-ladetente.com

Brazzerade



Plage de Ngor BP 8186 Dakar-Yoff
Tél: 33 820 0683
www.labrazzerade.com
labrazzerade@orange.sn

Résidence Atlantic



Rte Aéroport, Cité ICS N°23 Ouest Foire
Tél: 33 820 1740 - 77 551 2127
Fax: 33 820 1293
www.residatlantic.com
residatlantic@residatlantic.com

L'Océan



Yoff Ranrhar, Route de l'Océan BP 818 Da-
kar-Yoff
Tél: 33 820 00 47 - 33 820 00 77 Fax: 33 820
3737



Du 18 au 29 Décembre 2014

Lodge des Almadies



Route de la pointe Almadies
BP: 29339, Dakar
Tél: 33 869 03 45 Fax: 33 869 03 50

La Maison Abaka



Plage de l'Ecole Petit Ngor BP 29662,
Dakar – Yoff
Tél: 33 820 6486

Complexe Ngor Diarama



Route de Ngor BP 8092 Dakar-Yoff
Tél: 33 820 27 24
Fax: 33 820 27 23

Awa Plaza



Corniche, Parcelles assainies, unité 15
Tél: 33 855 99 09 - 33 855 95 06

ARCH HOTEL



Yoff Virage BP: 29452 Dakar
Tél: 33 820 41 63
Fax: 33 820 42 07

Les Résidences Mamoune



Sacré Coeur III Dakar BP: 10553
Tél: 33 869 07 10 Fax: 33 860 6172
www.residences-mamoune.com
info@residences-mamoune.com

Auberge Coumbassou



Scat Urbam H-5, rue GY 205
BP: 13012 Grand Yoff Sud
Tél: 33 827 1054 - 33 827 5654
Fax: 33 827 10 54

Hôtel Good Rade



10556, Sacré Coeur 3 Ext. – VDN
Tél: 33 860 6030 - 33 867 1617 - 33 867 2766
Fax: 33 860 6040
goodrade@orange.sn

23^{ème} FIDAK





Du 18 au 29 Décembre 2014

Onomo Dakar Airport

Route de l'aéroport, BP: 38233 Dakar
Tél: 33 869 0610 - Fax: 33 820 3301
www.onomohotel.com
infos@sargalhotel.com

Résidence le Feto 2

71 Cité Air Afrique, route de l'Aéroport x
Échangeur CICES
Tél: 33 820 6071
Fax: 33 820 1524

Yengoulène

Nord Foire, Dakar, BP 13060 Dakar-Yoff
Tél: 33 820 7626 - 33 869 0710
www.yengoulene.com

Les Résidences Abdou Diouf

88, cité Keur Damel (Nord Foire)
Tél: 77 679 49 29

Sou Soum Hôtel

Hlm Grand Yoff, Scat Urbam derrière CICES BP
30034, Dakar
Tél: 33 867 1482
Fax: 33 867 1483

Lumumba

Route de l'Aéroport, Yoff, BP: 23737,
Dakar-yoff
Tél: 33 820 2563
Fax: 33 820 8133

Résidence La Médinoise

121, Nord Foire Dakar
Tél: 33 820 2770 - 77 575 2200
www.residencemeditours.com

Gallé Yangue

14/20, Ouest Foire Dakar
Tél. : 33 865 1545
Fax : 33 865 1543

Résidence Hôtelière Nomade

Cité Keur Damel Dakar
Tél: 76 695 2094 - 77 657 0910

Résidence 36 Keur Damel

Yoff, 36 Cité Keur Damel
Tél: 33 855 9080 - 77 649 4956

Auberge Keur Mouna

895 HLM Grand Médine
Tél: 33 855 91 36 / 77 569 87 05
www.keur-mouna-hotellerie.com

Espace Thialy

164, Cité Impôts et Domaines Patte d'oie
Tél: 33 855 02 60 Fax: 33 835 98 93
espace.thialy@orange.sn

**N.B : pour de plus amples informations,
visiter www.au-senegal.com**

**Note: for further details or enquiry,
feel free to visit www.au-senegal.com**





**STANDS SYMA SYSTEM /
SYMA SYSTEM STANDS**



**VITRINES /
GLASS SHOWCASES**



23^{ème} FIDAK



ETAGERES / SHELVES



COMPTOIRS / DESK



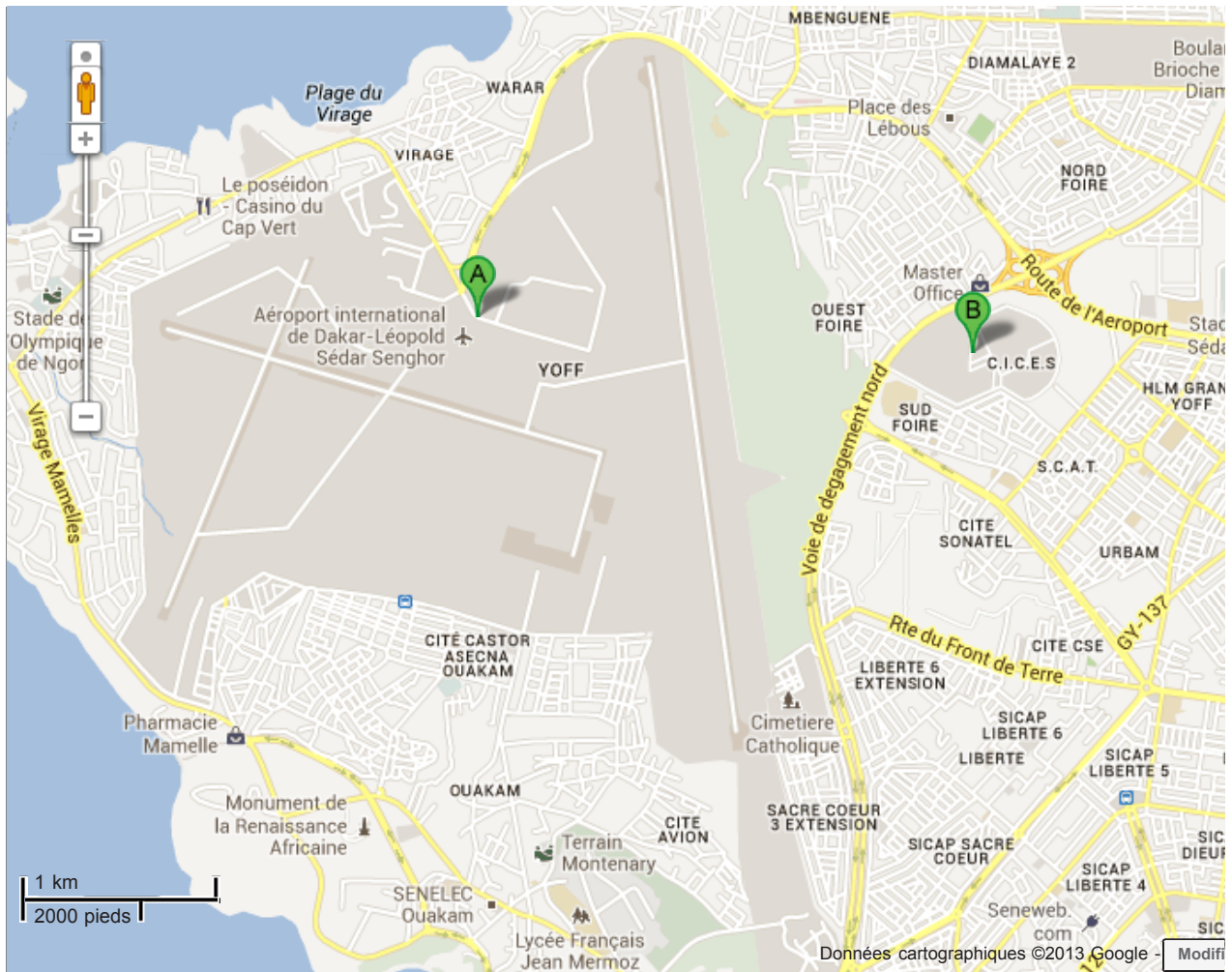


**TABLES RONDES /
TABLES RONDES**





VENIR AU CICES PAR GOOGLE / HOW TO COME TO CICES



23^{ème} FIDAK

